

Distr.: General
1 April 2009
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الرابعة والستون

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ *

الجزء الثالث

العدل والقانون الدوليان

الباب ٧

محكمة العدل الدولية

المحتويات

الصفحة

٢ لحة عامة
٦ ألف - أعضاء المحكمة
٧ باء - قلم المحكمة
١١ جيم - دعم البرنامج
١٣ مؤشرات حجم العمل للفترة ٢٠١٠-٢٠١١

المرفق

* سيصدر فيما بعد موجز للميزانية البرنامجية المعتمدة بوصفه: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الرابعة والستون، الملحق رقم ٦ (A/64/6/Add.1).



لمحة عامة

الجدول ٧-١

تقديرات النفقات

المقترح المقدم من محكمة العدل الدولية	١٠٠ ٧٥٤ ٤٨ دولار ^(أ)
الاعتماد المنقح للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩	٧٠٠ ١٢٧ ٤٥ دولار

(أ) بمعدلات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

الجدول ٧-٢

الموارد المقترحة من الموظفين

الوظائف	العدد	الرتبة
الميزانية العادية		
الوظائف المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١	١١٣	١ أ ع م، ١ مد-٢، ١ مد-١، ٥ ف-٥، ١٣ ف-٤، ١٨ ف-٣، ١٩ ف-١/٢، ٦ خ ع (ر ر)، ٤٩ خ ع (ر أ)
الوظائف الجديدة	٨	١ ف-٣، ٦ ف-٢، ١ خ ع (ر أ) تحت إشراف قلم المحكمة
إعادة التصنيف	١	ف-٤ إلى ف-٥ تحت إشراف قلم المحكمة
تحويل من وظائف مؤقتة إلى وظائف ثابتة	٤	١ ف-٤، ٣ ف-٣ تحت إشراف قلم المحكمة
الوظائف المعتمدة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩	١٠٥	١ أ ع م، ١ مد-٢، ١ مد-١، ٤ ف-٥، ١٤ ف-٤، ١٧ ف-٣، ١٣ ف-١/٢، ٦ خ ع (ر ر)، ٤٨ خ ع (ر أ)

المختصرات: خ ع (ر أ)، خدمات عامة (رتب أخرى).

٧-١ ينص البند ٢-١٤ من النظام المالي والقواعد المالية للأمم المتحدة على أن تعد محكمة العدل الدولية، بالتشاور مع الأمين العام، مقترحات الميزانية البرنامجية للمحكمة، وأن يقدم الأمين العام هذه المقترحات إلى الجمعية العامة، مشفوعة بما يراه مستصوباً من ملاحظات. ومقترحات المحكمة مقدمة في هذه الوثيقة.

٧-٢ ومحكمة العدل الدولية، التي تتألف من ١٥ قاضياً تنتخبهم الجمعية العامة ومجلس الأمن، واحدة من الهيئات الرئيسية الست للأمم المتحدة، وهي الهيئة القضائية الرئيسية للمنظمة، تؤدي مهامها وفقاً لنظامها الأساسي الذي يشكل جزءاً لا يتجزأ من ميثاق الأمم المتحدة. وتفصل المحكمة، وفقاً للقانون الدولي، في المنازعات التي ترفعها الدول أمامها، ويجوز لها أن تصدر فتاوى في أي مسألة قانونية بناء على طلب من الهيئات التي يأذن لها الميثاق بذلك، أو وفقاً لأحكامه. ويبلغ إجمالي عدد الدول الأطراف في النظام الأساسي للمحكمة ١٩٢ دولة، أقرت ٦٧ منها بالولاية الجبرية للمحكمة وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٣٦ من نظامها الأساسي.

وعلاوة على ذلك، هناك ما يربو على ٣٠٠ معاهدة ثنائية ومتعددة الأطراف تمنح المحكمة ولاية في ما يتعلق بتسوية المنازعات الناشئة عن تطبيقها أو تفسيرها. وتقدم المحكمة تقارير سنوية إلى الجمعية العامة، ورد آخرها في الوثيقة A/63/4.

٣-٧ ولا يشمل الإطار الاستراتيجي لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ أنشطة المحكمة أو أنشطة قلمها. ويجب على المحكمة أن تكون قادرة في جميع الأوقات على تأدية المهام الموكلة إليها، إذا ما أريد إعمال نص الميثاق ومقاصده. وتشير المحكمة إلى أنه رغم أن التنبؤ بمؤشرات حجم العمل الرئيسية (مثل عدد القضايا التي ستُنظر أمام المحكمة خلال الفترة ٢٠١٠-٢٠١١، وعدد ما سيُرفع من دعاوى جديدة تشمل الدعاوى الفرعية في القضايا المنظورة)، هو أمر مستحيل بطبيعته، فقد بذلت جهوداً لتقييم احتياجاتها لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، قياساً إلى حجم عمل المحكمة خلال فترتي السنتين الحالية والماضية.

٤-٧ ويتعين تقييم الاحتياجات المقدرة لمحكمة العدل الدولية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ قياساً إلى حجم عملها وما يتسم به من تعقيد. وعند تقديم ميزانية الفترة ٢٠١٠-٢٠١١، كان عدد القضايا المعروضة على المحكمة والمقدمة من مختلف أنحاء العالم يبلغ ١٣ قضية متباينة من حيث المواضيع. ويمكن أن يؤدي تقديم اعتراضات أولية، في عدد من تلك القضايا، إلى مجموعتين مستقلتين من الدعاوى، يشمل كل منها مرافعات خطية وجلسات استماع شفوية تنتهي بإصدار أحكام مستقلة، مما يؤثر بشكل إضافي على عدد القضايا المعروضة على المحكمة. ويمكن أيضاً أن يزداد عدد المرافعات نتيجة لقيام أحد المدعى عليهم بالدفع بادعاءات مضادة، أو بسبب تدخل إحدى الدول في قضية منظورة. وبالإضافة إلى نظر القضايا المدرجة على قائمة القضايا المعروضة عليها، فإن على المحكمة أن تكون على استعداد لبحث جميع الطلبات التي ترد إليها للنص على ضرورة اتخاذ تدابير مؤقتة، وأن تمنحها أولوية على ما عداها.

٥-٧ وعملاً بتوصية اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، الواردة في تقريرها الأول عن الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (A/58/7 و Corr. 1)، أُدرجت في المقترحات الحالية عناصر من الميزنة القائمة على النتائج للمهام غير القضائية لقلم المحكمة، كانت قدّمت أصلاً في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧.

٦-٧ ويبلغ المستوى الإجمالي للموارد المطلوبة لمحكمة العدل الدولية عن فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ ما مقداره ١٠٠ ٧٥٤ ٤٨ دولار قبل إعادة تقدير التكاليف، مما يعكس نمواً قدره ٤٠٠ ٦٢٦ ٣ دولار (٨ في المائة). ويعكس هذا النمو الأثر المرجح الناشئ عن استحداث الوظائف الأربع الجديدة (وظيفة برتبة ف-٥ وثلاث وظائف برتبة ف-٢) التي ووفق عليها لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩، فضلاً عن زيادة تتصل باقتراح إنشاء ثماني وظائف جديدة (وظيفة برتبة ف-٣ لمساعد رئيس قلم المحكمة، و ٦ وظائف برتبة ف-٢ لكاتبين قضائيين، ووظيفة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لفني اتصالات سلكية ولاسلكية)، واقتراح إعادة تصنيف وظيفة رئيس المكتبة برتبة ف-٤ إلى وظيفة رئيس لإدارة الوثائق المنشأة حديثاً، وهي برتبة ف-٥، وتجمع الإدارة بين شعبة المحفوظات والفهرسة والتوزيع وشعبة المكتبة، فضلاً عن تحويل أربع وظائف مؤقتة

(ثلاث وظائف برتبة ف-٣ وأخرى برتبة ف-٤) إلى وظائف ثابتة. ويُعزى هذا النمو جزئياً أيضاً إلى ازدياد الاحتياجات من المساعدة المؤقتة العامة وتكاليف الموظفين الأخرى، والتعويضات المالية للقضاة، والمعاشات التقاعدية للقضاة السابقين، وسفر الموظفين في مهام رسمية، وعقود الترجمة التحريرية الخارجية، وخدمات تجهيز البيانات، واستئجار الأماكن، والاحتياجات التشغيلية الأخرى.

٧-٧ وترد النسبة المئوية لتوزيع الموارد تحت هذا الباب على النحو المبين في الجدول ٧-٣. ويرد موجز لتوزيع الموارد في الجدول ٧-٤، كما ترد الاحتياجات من الوظائف في الجدول ٧-٦.

الجدول ٧-٣

النسب المئوية لتوزيع الموارد حسب العنصر

العنصر	الميزانية العادية
ألف - أعضاء المحكمة	٢٧,٣
باء - قلم المحكمة	٥٨,١
جيم - دعم البرامج	١٤,٦
المجموع	١٠٠

الجدول ٧-٤

الاحتياجات من الموارد حسب العنصر

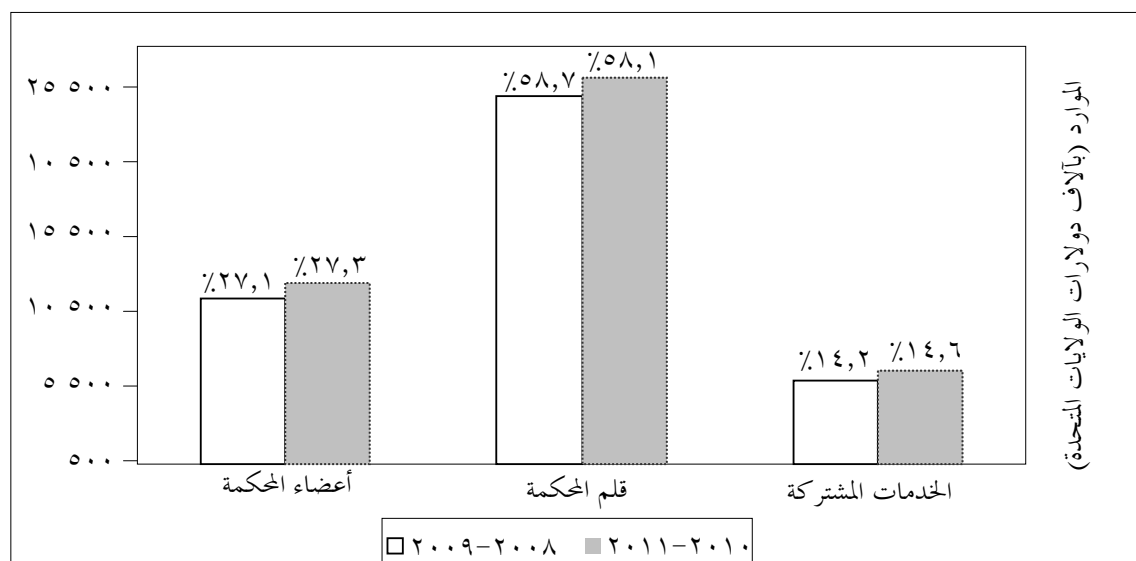
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية العادية

العنصر	نفقات ٢٠٠٦-٢٠٠٧	اعتمادات ٢٠٠٨-٢٠٠٩	النمو في الموارد			إعادة تقدير التكاليف ٢٠١٠-٢٠١١	إعادة تقدير التكاليف ٢٠١١-٢٠١٢
			المبلغ	النسبة المئوية	إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف	إعادة تقدير التكاليف
ألف - أعضاء المحكمة	١١ ٧٨٥,٩	١٢ ٢٠٩,٤	١ ١١٥,٤	٩,١	١٣ ٣٢٤,٨	(٨,٥)	١٣ ٣١٦,٣
باء - قلم المحكمة	٢١ ٢٣٧,٦	٢٦ ٥٠٢,٤	١ ٨١٧,١	٦,٩	٢٨ ٣١٩,٥	(١٤٢,٦)	٢٨ ١٧٦,٩
جيم - دعم البرنامج	٥ ٢٢٤,٧	٦ ٤١٥,٩	٦٩٣,٩	١٠,٨	٧ ١٠٩,٨	(٣٦٢,٧)	٦ ٧٤٧,١
المجموع	٣٨ ٢٤٨,١	٤٥ ١٢٧,٧	٣ ٦٢٦,٤	٨,٠	٤٨ ٧٥٤,١	(٥١٣,٨)	٤٨ ٢٤٠,٣

الجدول ٧-٥

الاحتياجات من موارد الميزانية العادية حسب العنصر



الجدول ٧-٦

الاحتياجات من الوظائف

الوظائف المؤقتة							
الوظائف الثابتة الممولة من الميزانية العادية				الوظائف المؤقتة			
٢٠١٠-٢٠٠٩		٢٠١١-٢٠١٠		٢٠١٠-٢٠٠٩		٢٠١١-٢٠١٠	
٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١١	٢٠١٠
الفترة الفنية وما فوقها							
١	١	-	-	-	-	١	١
١	١	-	-	-	-	١	١
١	١	-	-	-	-	١	١
٥	٤	-	-	-	-	٥	٤
٣١	٣١	-	-	٨	١٢	٢٣	١٩
١٩	١٣	-	-	-	-	١٩	١٣
٥٨	٥١	-	-	٨	١٢	٥٠	٣٩
فترة الخدمات العامة							
٦	٦	-	-	-	-	٦	٦
٤٩	٤٨	-	-	٣	٣	٤٦	٤٥
٥٥	٥٤	-	-	٣	٣	٥٢	٥١
١١٣	١٠٥	-	-	١١	١٥	١٠٤	٩٠

ألف - أعضاء المحكمة

الاحتياجات من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف): ٨٠٠ ٣٢٤ ١٣ دولار

٨-٧ تخضع شروط الخدمة والأجور المتعلقة بأعضاء المحكمة للمراجعة من جانب الجمعية العامة كل ثلاث سنوات. وقررت الجمعية العامة في مقررها ٥٤٧/٦٢ أن تحدد اعتباراً من ١ نيسان/أبريل ٢٠٠٨، في جملة أمور، صافي المرتب الأساسي السنوي لأعضاء محكمة العدل الدولية بمبلغ ١٥٨ ٠٠٠ دولار، ونقطة المضاعف المناظر لتسوية مقر العمل بـ ١ في المائة من صافي المرتب الأساسي، مع تطبيق مضاعف تسوية المقر الخاص بهولندا ومراعاة آلية التسوية على النحو الذي اقترحه الأمين العام في الفقرة ٧٧ من تقريره عن شروط خدمة وأجور المسؤولين غير مسؤولي الأمانة العامة (A/62/538).

٩-٧ وقررت الجمعية العامة في قرارها ٢٥٩/٦٣ أن يُجرى الاستعراض التالي لأجور ومعاشات وشروط خدمة أعضاء محكمة العدل الدولية والقضاة في المحكمة الدولية ليوغوسلافيا السابقة والقضاة في المحكمة الجنائية الدولية لرواندا في دورتها الخامسة والستين، بما في ذلك الخيارات المتعلقة بالاستحقاقات المحددة وخطة المعاشات التقاعدية المحددة الاشتراكات، وطلبت، في هذا الصدد، إلى الأمين العام كفالة الاستفادة إلى أقصى قدر ممكن في هذا الاستعراض من الخبرة المتاحة داخل الأمم المتحدة.

١٠-٧ ووفقاً لأحكام الجزء رابعاً من قرار الجمعية العامة ٢٧٦/٥٩، أبقى على اعتماد قدره ٤٠٠ ٠٠٠ دولار في الميزانية العادية لتلبية الاحتياجات المتكررة المتعلقة بالقضاة المخصصين. وسيُستكمل هذا الاعتماد، عند الاقتضاء، بالتزامات يتم الدخول فيها، بموجب أحكام القرار، بشأن النفقات غير المنظورة والاستثنائية، التي ستعتمدها الجمعية العامة في دورتها الرابعة والستين.

الجدول ٧-٧

الاحتياجات من الموارد

الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)		الوظائف	
٢٠١١-٢٠١٠ (قبل إعادة تقدير التكاليف)		٢٠٠٩-٢٠٠٨	٢٠١١-٢٠١٠
١٢ ٩٠٤,٤		١٣ ٣٢٤,٨	-
١٢ ٢٠٩,٤		١٣ ٣٢٤,٨	-
المجموع			

١١-٧ تغطي الاحتياجات المتعلقة بأعضاء المحكمة البالغ مجموعها ٨٠٠ ٣٢٤ ١٣ دولار، والتي تعكس زيادة قدرها ٤٠٠ ١١٥ ١ دولار، أتعاب القضاة واستحقاقاتهم الأخرى، والمعاشات التقاعدية للقضاة السابقين والأزواج الباقين على قيد الحياة. وتُعزى الزيادة البالغة ٤٠٠ ١١٥ ١ دولار أساساً إلى التغيرات في عدد القضاة والأزواج الباقين على قيد الحياة الذين يتلقون معاشات تقاعدية والاعتماد الإضافي لدفع أجور القضاة

المخصصين نظرا إلى تزايد عدد القضايا المعروضة على المحكمة والتي يحق للأطراف فيها اختيار قاضٍ من جنسيتهم بموجب الفقرتين (٢) و (٣) من المادة ٣١ من النظام الأساسي للمحكمة.

باء - قلم المحكمة

الاحتياجات من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف): ٢٨ ٣١٩ ٥٠٠ دولار

١٢-٧ حيث إن المحكمة هيئة قضائية ومؤسسة دولية في الوقت نفسه، يجب على قلم المحكمة توفير الدعم القضائي والعمل أيضا كأمانة دولية. ويوفر قلم المحكمة الدعم القانوني والدبلوماسي واللغوي وغير ذلك من أشكال الدعم الفني للمحكمة. وقلم المحكمة مسؤول عن الإدارة، وخدمات المؤتمرات، والحوسبة، والمحفوظات، وخدمات التوزيع، وخدمات الوثائق والمكتبة، وهو أيضا قناة منتظمة للاتصالات من المحكمة وإليها. ويُنتخب رئيس قلم المحكمة ونائب رئيس قلم المحكمة لمدة سبع سنوات ويجوز إعادة انتخابهما. وتعين المحكمة موظفي القلم وفقا للفقرة ٢ من المادة ٢١ من نظامها الأساسي.

الجدول ٧-٨

أهداف فترة السنتين والإنجازات المتوقعة ومؤشرات الإنجاز ومقاييس الأداء

هدف المنظمة: تلبية احتياجات المحكمة بطريقة تتسم بالكفاءة والفعالية.	
الإنجازات المتوقعة من قلم المحكمة	مؤشرات الإنجاز
(أ) إصدار التقارير في مواعييدها	(أ) '١' النسبة المئوية للتقارير، وموجزات القرارات، والنشرات الصحفية الصادرة في حدود الأجل المقررة
	مقاييس الأداء
	٢٠٠٦-٢٠٠٧: ١٠٠ في المائة
	تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ١٠٠ في المائة
	هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ١٠٠ في المائة
	'٢' تقليل التأخير في إصدار الحوليات
	مقاييس الأداء:
	٢٠٠٦-٢٠٠٧: تأخير لمدة ١٨ شهرا
	تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: تأخير لمدة ١٠ أشهر
	هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: تأخير لمدة ٦ أشهر
(ب) إذكاء وعي الجمهور بأعمال المحكمة وتفهمه لها	(ب) زيادة عدد زيارات موقع المحكمة على الشبكة
	مقاييس الأداء
	٢٠٠٦-٢٠٠٧: ٢٢٤ ٣٢٩ ٢ زيارة

مؤشرات الإنجاز	الإنجازات المتوقعة من قلم المحكمة
تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ٢ ٥٠٠ ٠٠٠ زيارة	
هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ٢ ٧٥٠ ٠٠٠ زيارة	
(ج) الحفاظ على عدد زوار المحكمة (طلاب وأساتذة الجامعات، وأعضاء الجمعيات القانونية، والدبلوماسيون، وغيرهم)	(ج) توافر خدمات فعالة للزوار
مقاييس الأداء	
٢٠٠٦-٢٠٠٧: ٥ ٦٥٩	
تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ٥ ٧٠٠	
هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ٥ ٧٠٠	
(د) '١' الحفاظ على عدد مواد مكتبة المحكمة (الكتب والدوريات، وما إلى ذلك) الخاضعة لتشفير عمودي	(د) تحسين وزيادة إمكانية الاطلاع على موارد المكتبة
مقاييس الأداء	
٢٠٠٦-٢٠٠٧: ٥ ٢٥٠	
تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ٨ ٠٠٠	
هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ٨ ٠٠٠	
'٢' الحفاظ على عدد الكتب والدوريات والمواد الأخرى المفهرسة في المكتبة	
مقاييس الأداء	
٢٠٠٦-٢٠٠٧: ٨ ٥٢٠	
تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ٩ ٠٠٠	
هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ٩ ٠٠٠	
(هـ) زيادة عدد الصفحات المطبوعة من السلسلة	(هـ) خفض المتأخر من إصدارات سلسلة المرافعات الخطية والشفوية والوثائق
مقاييس الأداء	
٢٠٠٦-٢٠٠٧: ٢ ٢٠٨	
تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ٣ ٠٠٠	
هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ٣ ٦٠٠	
(و) الإبقاء على نسبة الموظفين الذين يجرى تقييمهم في إطار نظام تقييم الأداء	(و) تعزيز العلاقات بين الموظفين والإدارة
مقاييس الأداء	
٢٠٠٦-٢٠٠٧: ٨٠ في المائة	
تقديرات الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩: ٩٥ في المائة	
هدف الفترة ٢٠١٠-٢٠١١: ٩٥ في المائة	

النواتج

١٣-٧ سُنَجَز خلال فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ النواتج التالية:

- (أ) تقديم تقارير المحكمة السنوية إلى الجمعية العامة: تقرير الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠ (A/65/4) وتقرير الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ (A/66/4)؛
- (ب) إعداد فصول حول محكمة العدل الدولية لطبعات حولية الأمم المتحدة للأعوام ٢٠٠٩ و ٢٠١٠ و ٢٠١١؛
- (ج) حوليات محكمة العدل الدولية: مخطوطان، باللغتين الرسميتين للمحكمة، لحوليتي الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠ (رقم ٦٤)، والفترة ٢٠١٠-٢٠١١ (رقم ٦٥)؛
- (د) موجزات القرارات: موجزات الأحكام والفتاوى الصادرة عن المحكمة، بالإضافة إلى أوامر مهمة معينة، بقصد إطلاع الأوساط القانونية والأكاديمية عليها؛
- (هـ) موقع المحكمة على شبكة الإنترنت: مواصلة تطوير الموقع من خلال استخدام التكنولوجيا الدينامية وإدارة محتواها والإشراف عليه يوميا؛
- (و) النشرات الصحفية: إصدار نشرات صحفية تتعلق بأنشطة المحكمة لإطلاع الصحافة المحلية والقطرية والدولية؛
- (ز) المواد الإعلامية: تجهيز فيلم تثقيفي عن المحكمة، وتحديث المنشورات الإعلامية عن المحكمة، وصحائف الوقائع (حوالي ١٠-١٥ صحيفة)، وإعداد مجموعة مواد صحفية ونشرات إعلانية عن المحكمة؛
- (ح) الجلسات العلنية: التنظيم الفعّال للجلسات العلنية للمحكمة، والتنسيق مع الأطراف خلال هذه الجلسات؛
- (ط) الزيارات: تنظيم زيارات لرؤساء الدول وأعضاء الحكومات؛ واستقبال عدد كبير من الزوار الدبلوماسيين والقانونيين والأكاديميين، والطلبة، والصحفيين، فرادى أو جماعات؛ وتنظيم جولات للزوار من القضاة؛
- (ي) أنشطة المراسم: إجراء اتصالات مع سلطات الحكومة المضيئة، ومع المنظمات الدولية (لا سيما في قصر السلام، وفي أماكن أخرى من لاهاي) تتعلق بالمناسبات التي يحضرها أعضاء المحكمة ورئيس قلم المحكمة، فضلا عن مسائل أخرى في مجال العلاقات مع البلد المضيف؛
- (ك) الطلبات، والاتفاقات الخاصة، والالتماسات، والمرافعات الخطية، والمحاضر الحرفية للإجراءات الشفوية، وسجلات الجلسات السرية للمحكمة، والأحكام، والفتاوى، والأوامر، والمنشورات الصادرة عن المحكمة بصفة منتظمة؛
- (ل) الحفظ الإلكتروني: المسح الضوئي لسجلات المحكمة وفهرستها.

الجدول ٧-٩

الاحتياجات من الموارد

الفئة	الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)		الوظائف	
	٢٠٠٩-٢٠٠٨	٢٠١١-٢٠١٠ (قبل إعادة تقدير التكاليف)	٢٠٠٩-٢٠٠٨	٢٠١١-٢٠١٠
الوظائف	٢٤ ٠٠٠,١	٢٥ ٦٢٩,٦	١٠٥	١١٣
غير الوظائف	٢ ٥٠٢,٣	٢ ٦٨٩,٩	-	-
المجموع	٢٦ ٥٠٢,٤	٢٨ ٣١٩,٥	١٠٥	١١٣

١٤-٧ ستغطي الموارد المبيّنة في الجدول ٧-٩ تكلفة استمرار شغل الوظائف الحالية البالغ عددها ١٠٥ وظائف (٥١ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ٥٤ وظيفة من فئة الخدمات العامة)، وتكلفة زيادة الموارد الحالية من الموظفين على أثر إضافة ٨ وظائف جديدة (وظيفة واحدة برتبة ف-٣، و ٦ وظائف برتبة ف-٢، ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، وإعادة تصنيف وظيفة برتبة ف-٤ إلى رتبة ف-٥، والاحتياجات من غير الوظائف، بما في ذلك المساعدة المؤقتة العامة، والمساعدة المؤقتة للاجتماعات، والضباغة، والخبراء الاستشاريين، والسفر الرسمي. وتتصل الزيادة في الاحتياجات من الوظائف بالأثر المرجأ الناشئ عن استحداث الوظائف الأربع الجديدة التي ووفق عليها لفترة السنتين ٢٠٠٩-٢٠٠٨، فضلا عن اقتراح إنشاء وظائف جديدة، واقتراح إعادة تصنيف. ولا تترتب أي آثار مالية إضافية على تحويل وظائف مؤقتة إلى وظائف ثابتة.

١٥-٧ وتمثل الوظيفة الجديدة المقترحة برتبة ف-٣ للمساعد الخاص لرئيس قلم المحكمة في مساعدة رئيس القلم على إنجاز مهامه، مثل تحضير المراسلات الرسمية والدبلوماسية، وبحث وإعداد ورقات ومذكرات إحاطة، علاوة على متابعة الاتصالات بأطراف الدعاوى، وبشكل أعم، بالأطراف في النظام الأساسي للمحكمة، والتفاوض مع البلد المضيف والتنسيق مع المقر وكيانات أخرى تابعة للأمم المتحدة. ويُتوقع من الوظائف الإضافية الست برتبة ف-٢، الكتاب القضائيين، تقديم الدعم والمساندة الكاملين للقضاة. ويُطلب من شاغل الوظيفة الجديدة المقترحة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)، فني الاتصالات السلوكية واللاسلكية، تنفيذ وإدارة وتطوير ودعم الهياكل الأساسية للاتصالات السلوكية واللاسلكية. أما إعادة تصنيف وظيفة رئيس المكتبة من رتبة ف-٤ إلى وظيفة رئيس إدارة الوثائق برتبة ف-٥، وهي تجمع بين شعبة المحفوظات والفهرسة والتوزيع وشعبة المكتبة، فمطلوبة لتمكين المحكمة من ضم موارد الشعبتين معا والارتقاء بالكفاءة وإتاحة بيئة معرفية منظمة.

١٦-٧ وتقتراح محكمة العدل الدولية أيضا تحويل ٤ وظائف مؤقتة (وظيفة برتبة ف-٤ و ٣ وظائف برتبة ف-٣) إلى وظائف ثابتة بالنظر إلى الحاجة المستمرة إلى مترجمين مؤهلين. وتتصل الزيادة في الموارد غير المتعلقة بالوظائف، إلى حد كبير، بتكاليف الموظفين الأخرى، وبوجه خاص بتوفير التأمين الصحي في فترة ما بعد الخدمة.

جيم - دعم البرنامج

الاحتياجات من الموارد (قبل إعادة تقدير التكاليف): ١٠٩ ٨٠٠ ٧ دولار

١٧-٧ تتصل الاعتمادات المدرجة تحت بند دعم البرنامج باحتياجات الخدمات المشتركة لمحكمة العدل الدولية وقلمها، بما يشمل على وجه الخصوص، مساهمة الأمم المتحدة في مؤسسة كارنيغي مقابل استخدام قصر السلام. وجددير بالذكر أن الصيغة الأحدث للاتفاق التكميلي المعتمدة اعتباراً من ١ تموز/يوليه ٢٠٠٦ نالت موافقة الجمعية العامة في قرارها ٢٣٨/٦٢، وستظل دون تغيير لفترة خمس سنوات على أقل تقدير. وستجري مراجعة الاتفاق التكميلي كما أن أي تنقيحات للاتفاق، تدخل حيز النفاذ في عام ٢٠١١، ستعالج وفقاً للإجراءات الثابتة.

الجدول ٧-١٠

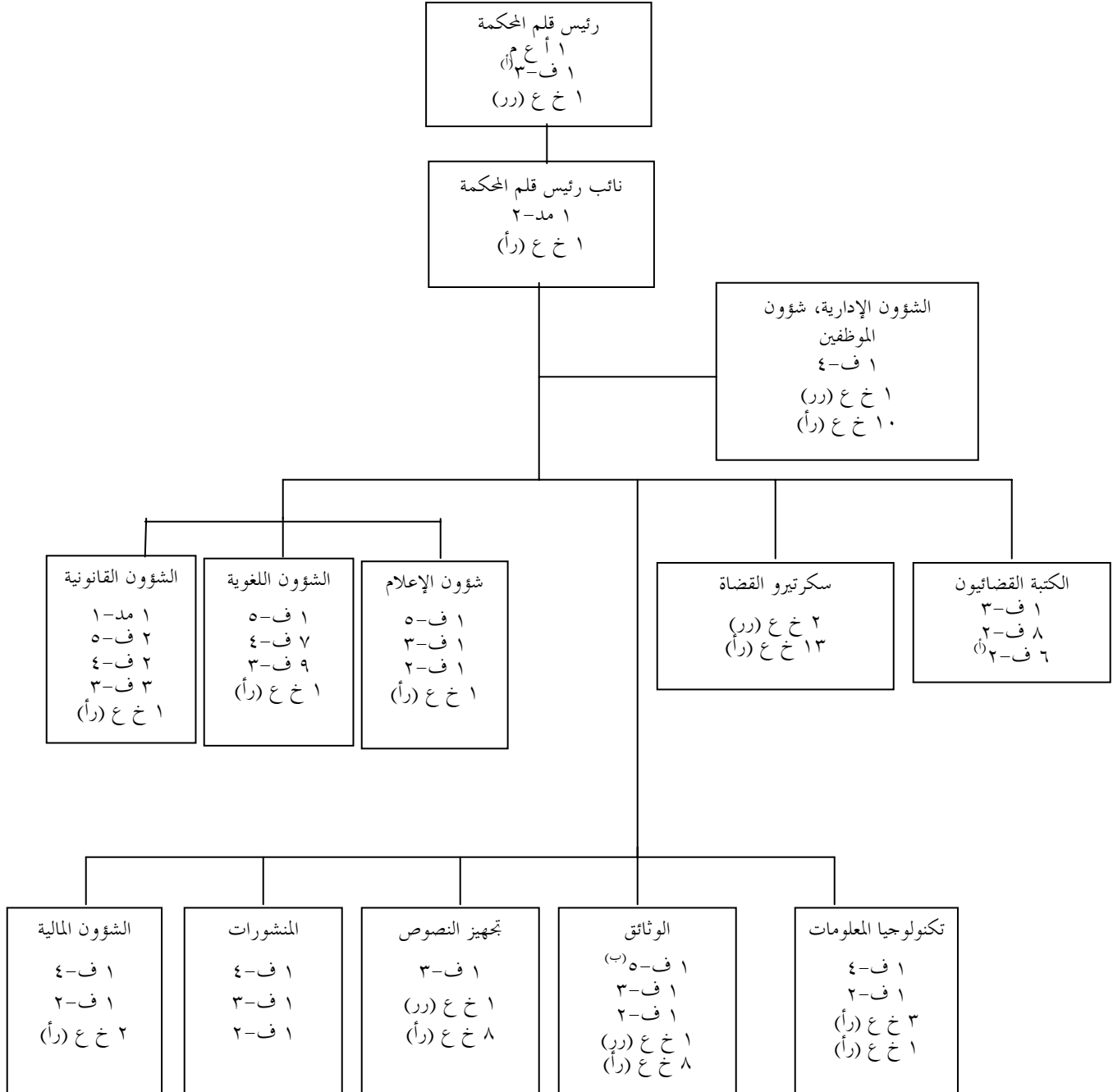
الاحتياجات من الموارد

الوظائف	الموارد (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)			الفئة
	٢٠١١-٢٠١٠	٢٠٠٩-٢٠٠٨	٢٠١١-٢٠١٠ (قبل إعادة تقدير التكاليف)	٢٠٠٩-٢٠٠٨
غير الوظائف	-	-	٧ ١٠٩,٨	٦ ٤١٥,٩
المجموع	-	-	٧ ١٠٩,٨	٦ ٤١٥,٩

١٨-٧ ستغطي الموارد المبينة في الجدول ٧-١٠ الاحتياجات التشغيلية للمحكمة، بما في ذلك الخدمات التعاقدية، ومصروفات التشغيل العامة، واللوازم والمواد والأثاث والمعدات. وتعكس الزيادة العامة في الاحتياجات في إطار دعم البرنامج زيادة في مصروفات التشغيل العامة، تعود أساساً إلى احتياجات استئجار حيز مؤقت لخزن منشورات المحكمة خارج قصر السلام إلى حين إتمام التقييم عن توفر حيز مناسب في أماكن عمل قصر السلام، واللوازم والمواد للكتب الأكاديمية بشكل رئيسي، والاشتراكات في الموارد الإلكترونية الإضافية لتقديم خدمات حديثة، والأثاث والمعدات المطلوبة لإصلاح قاعة العدل الكبرى وقاعة الصحافة اللتين تخضعان حالياً لتصليحات تنفذها مؤسسة كارنيغي، بمشاركة مالية من حكومة هولندا، بما يشمل المعدات الإلكترونية؛ ويقابل ذلك جزئياً نقصان في الخدمات التعاقدية، يُعزى بشكل رئيسي إلى تطبيق عدد من التدابير للبت في أمر جزء كبير من الأعمال المتراكمة وتحسين العمليات الداخلية لأغراض طباعة الوثائق.

محكمة العدل الدولية

الهيكل التنظيمي وتوزيع الوظائف لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١



المختصرات: خ ع = خدمات عامة، ر أ = رتب أخرى، ر ر = رتبة رئيسية.
(أ) وظائف جديدة.
(ب) إعادة تصنيف.

المرفق

مؤشرات حجم العمل للفترة ٢٠١٠-٢٠١١

ألف-٧-١ يستحيل على محكمة العدل الدولية، بحكم طبيعتها، التكهّن بمؤشرات حجم العمل الرئيسية (عدد الدعاوى المنظورة أمام المحكمة وعدد الدعاوى الجديدة المرفوعة، بما فيها الدعاوى الفرعية من الدعاوى الأصلية المنظورة). وليس بوسع محكمة العدل الدولية التحكّم في عدد الدعاوى الجديدة وتوقيتها، على خلاف المحاكم الجنائية الدولية التي أنشأها مجلس الأمن مثلاً، حيث يتولى تحريك الدعاوى الجديدة أحد أجهزة المحكمة نفسها (مكتب المدعي العام). فالدول هي التي ترفع الدعاوى الجديدة أمام المحكمة، التي تطلب منها هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة إصدار فتاواها، ويمكن أن يحدث كل هذا في أي وقت من الأوقات، بدون إخطار المحكمة سلفاً. وحينما تكون هناك دعوى منظورة أمام المحكمة، يتعذر التنبؤ بما إذا كان سيتم تحريك الدعاوى الفرعية (طلبات اتخاذ التدابير المؤقتة، والاعتراضات الأولية، والادعاءات المضادة، وطلبات التدخل) أو بوقت تحريك تلك الدعاوى. وفي الماضي، كان هناك تباين شديد في عدد الدعاوى الجديدة المرفوعة في سنة ما، على الرغم من أن حجم عمل المحكمة أخذ في الازدياد مؤخرًا.

ألف-٧-٢ أما فيما يتعلق بحجم العمل، فإن تحريك دعاوى جديدة (بما فيها الدعاوى الفرعية) في سنة ما يقتضي عادة توزيع الموارد على امتداد عدة سنوات. وعليه، فإن حجم العمل في فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ سوف يتأثر بالدعاوى المرفوعة في السنوات السابقة.

الجدول ألف-٧-١

مؤشرات حجم العمل

الوصف	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٨-٢٠٠٩ (تقديرات)	٢٠١٠-٢٠١١ (تقديرات)	الوحدة
إدارة الشؤون القانونية				
عدد القضايا المنظورة	١١	٢٠٠٩	١٥ ^(١) ، كما في ٣١ آذار/مارس	العدد
الدعاوى الجديدة المرفوعة (بما فيها الدعاوى الفرعية)	٣	لا يمكن التنبؤ بها ^(٢)	لا يمكن التنبؤ بها ^(١)	العدد
الأحكام والفتاوى والأوامر الموضوعية (خاصة بشأن الدعاوى الفرعية)	٧	٦	لا يمكن التنبؤ بها	العدد
القضايا التي تم الفصل فيها	٤٢ ^(٣)	٥	لا يمكن التنبؤ بها	العدد
الأوامر الإجرائية	٩	١٠ ^(٢)	١٠ ^(٢)	العدد
الرسائل الواردة بشأن القضايا	٣٩٥	٤٥٠ ^(٢)	٤٥٠ ^(٢)	العدد

الوصف	٢٠٠٧-٢٠٠٦	٢٠٠٩-٢٠٠٨ (تقديرات)	٢٠١١-٢٠١٠ (تقديرات)	الوحدة
الرسائل المعدّة بشأن القضايا	١ ١٧٦	١ ٣٠٠ ^(د)	١ ٣٠٠ ^(د)	العدد
مواد التوزيع المعدّة بشأن القضايا	٤٩٤	٦٠٠ ^(د)	٦٠٠ ^(د)	العدد
المحاضر الحرفية المؤقتة المعدّة لجلسات المحكمة	١٩٥	٢٠٠ ^(هـ)	٢٠٠ ^(هـ)	العدد
المحاضر الحرفية المؤقتة	٧١٨	٧٥٠	٧٥٠	عدد الصفحات
مواد التوزيع المعدّة بشأن لجنة القواعد	٣٩	٤٥	٤٥	العدد
مذكرات وورقات البحث	٢٠٠	٢٠٠	٢٠٠	العدد
خطب الرئيس	١٥	١٥	١٥	العدد
فهارس تقارير محكمة العدل الدولية	١	٣	٢	العدد
إدارة الشؤون اللغوية				
الترجمة التحريرية				
الوثائق التي تتعلق مباشرة بالأعمال القضائية للمحكمة	١٠ ١١٤ ١٢٠	١٣ ٨٠٠ ٠٠٠	١٣ ٨٠٠ ٠٠٠	العدد
الوثائق التي لا تتعلق مباشرة بالأعمال القضائية للمحكمة	١ ٣٢٦ ٢٦٢	١ ٢٠٠ ٠٠٠	١ ٢٠٠ ٠٠٠	العدد
الترجمة الشفوية				
الجلسات العلنية للمحكمة	٩٨	٨٠	٨٠	العدد
الجلسات السرية للمحكمة	١٥٩	١٩٨	١٩٨	العدد
جلسات اللجان	٣٥	٢٤	٢٤	العدد
إدارة شؤون الإعلام				
المنشورات المعدّة (الحولية، التقرير السنوي، حولية الأمم المتحدة، الكتاب المصور)	١ ٥٦٠	٢ ٩٣٠	١ ٥٤٠ ^(د)	عدد الصفحات
الوثائق المعدّة للموقع الشبكي للمحكمة	٢٣٢ ^(ج)	١٠٠	١٢٥	العدد
النشرات الصحافية (الصادرة/المتوقعة) ^(ح)	١٥٠	١٥٠	١٥٠	العدد
مواد التوزيع الداخلي المعدّة (المطبوعة والإلكترونية)	٦٨	٧٠	٧٠	العدد
موجزات قرارات المحكمة	٧	٨	٨	العدد
الوثائق الداخلية الأخرى (ترتيب المقاعد، محاضر الزيارات، محاضر الاجتماعات، المذكرات والمدونات، القوائم المرجعية والإجراءات التشغيلية الموحدة، الوثائق الصحفية)	١٨٤	٢٠٠	٢١٠	العدد
الرسائل (بما فيها الدعوات الموجهة لحضور جلسات رسمية تكريماً لكبار الشخصيات الزائرة) ^(ط)	٨٠٢	٣٢٠	٤٠٠	العدد
رسائل الفاكس	١٤٦	١٣٠	١٣٠	العدد

الوصف	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٨-٢٠٠٩	٢٠١٠-٢٠١١	الوحدة
الاستفسارات/الوثائق المطلوبة بالبريد الإلكتروني	٢٤ ٤٢٢	٢٠ ٠٠٠	٢٠ ٠٠٠	العدد
الاستفسارات/الوثائق المطلوبة عن طريق الهاتف	٣ ٤٥١	٤ ٠٠٠	٤ ٠٠٠	العدد
الزيارات الرسمية (رؤساء الدول ورؤساء الحكومات وغيرهم من كبار الشخصيات)	٨	٥	٤	العدد
المجموعات الزائرة (الجامعات والجمعيات القانونية والدبلوماسيون وغيرهم)	٥ ٦٥٩	٥ ٧٠٠	٥ ٧٠٠	عدد الأشخاص
شعبة اخفوظات والفهرسة والتوزيع				
الوثائق المحفوظة إلكترونياً				
عدد الوثائق الموزعة	٨٦٦	٩٥٢	١ ٠٣٢	العدد
البريد الصادر (بما فيه البريد المتعلق بالقضايا)	٥ ٦٧٦	٥ ٤٦٠	٥ ٥٠٠	العدد
البريد الوارد (بما فيه البريد المتعلق بالقضايا)	٢ ٦٧٢	٣ ٥٥٦	٤ ٣٠٠	العدد
وحدة الطباعة				
(تشمل نسخ المحاضر والتصويبات وتجهيز النصوص والاختزال وتصحيح التجارب المطبعية)				
الوثائق المتعلقة مباشرة بالأنشطة القضائية للمحكمة (المرافعات الخطية، المحاضر الحرفية، مواد التوزيع المتعلقة بالقضايا، المذكرات، التعديلات، الأحكام/الفتاوى/الأوامر، آراء القضاة)	٤٥ ٠٠٠	٤٦ ٥٠٠	٤٩ ٥٠٠	عدد الصفحات
الوثائق غير المتعلقة مباشرة بالأنشطة القضائية للمحكمة (مواد التوزيع العام، خطاب الرئيس، الجلسات السرية للمحكمة، تقرير المحكمة)	٦ ١٠٠	٣ ٦٠٠	٤ ٠٠٠	عدد الصفحات
الرسائل	٢ ٠٠٠	٣ ٠٠٠	٣ ٥٠٠	عدد الصفحات
استنساخ النصوص				
عدد النسخ المستنسخة				
- غير الملونة	٤ ٩٤٠ ٥٤٠	٦ ٠٢٥ ٠٠٠	٦ ١٧٥ ٠٠٠	عدد الصفحات
- الملونة	١٣٥ ٤٢٤	١٢٠ ٠٠٠	١٦٠ ٠٠٠	عدد الصفحات
إدارة المكتبة والوثائق				
مجموعات الوثائق	٥٢ ٩٥٥	٥٤ ٥٠٠	٥٦ ٥٠٠	العدد
إجمالي طلبات المعلومات	١١ ٩٩٧	١٢ ٩٠٠	١٤ ٠٠٠	العدد
المقتنيات الجديدة (أوامر الشراء)	١ ٢٥٦	١ ٣٥٠	١ ٤٢٠	العدد
قواعد البيانات المتاحة	١٥	٢٢	٣٠	العدد
السجلات المفهرسة	٨٥٢	٩ ٠٠٠ ^(*)	٩ ٠٠٠	العدد

الوصف	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٨-٢٠٠٩ (تقديرات)	٢٠١٠-٢٠١١ (تقديرات)	الوحدة
مجلدات تشفير الأعمدة المتوازية	٥ ٢٥٠	٨ ٠٠٠ ^(٥)	٨ ٠٠٠	العدد
شعبة الشؤون المالية				
كشوف المرتبات:				
- الوظائف الثابتة ووظائف فترة السنتين	١٠٠	١٠٥	١١٤	العدد
- المترجمون الشفويون المستقلون	١٤٢	١٦٠	١٦٠	العدد
- المترجمون التحريريون المستقلون	١٧	٥٠	٥٠	العدد
عقود الموظفين التي سبقت مراجعتها	٢٧٢	٢٨٥	٣٢٠	العدد
القضاة المخصصون	١٧	٢٠	٢٠	الأفراد
الفواتير المجهزة	١ ٤١٢	١ ٨٠٠	١ ٨٠٠	العدد
أوامر الشراء	١٠٧	١٥٠	١٥٠	العدد
مطالبات السفر المجهزة	١٥٩	٢١٠	٢١٠	العدد
شعبة تكنولوجيا المعلومات				
محطات العمل المركبة/المخدومة	١٦٠	١٨٠	١٨٠	العدد
حواسيب الخدمة المركبة/المخدومة	١٢	١٤	١٧	العدد
الأعطال/طلبات الخدمة (المعدل)	١ ٦٢٦	١ ٤١٢	١ ٣٠٠	العدد
الحسابات التي تم الاحتفاظ بها على الشبكة (المعدل)	١٧٠	١٨٥	٢٠٠	العدد
زوار الموقع الشبكي	٢ ٣٢٩ ٢٢٤	٢ ٥٠٠ ٠٠٠	٢ ٧٥٠ ٠٠٠	العدد
شعبة المنشورات				
الطلبات	٢٨٠	٣٠٠	٤٠٠	عدد الصفحات
قرارات المحكمة (الأحكام، الأوامر)	٢ ١٣٠	٣ ١٠٠	٢ ٨٠٠	عدد الصفحات
الفهارس	١٥٠	٢٨٠	٣٠٠	عدد الصفحات
تجليد المجلدات (التجميع والطباعة)	٣ ٥٨٠ ^(٥)	٣ ٤٠٠ ^(٥)	٣ ٥٠٠ ^(٥)	عدد الصفحات
مجلدات مجموعات المرافعات	٢ ٢٠٨ (١ ٠٠٠ +)	٣ ٠٠٠	٣ ٦٠٠	عدد الصفحات
الفهارس	٨٠٤	٨٤٠	٧٦٠	عدد الصفحات
الحوليات	٧٥٦	٨٢٠	٧٢٠	عدد الصفحات
المصادر والمراجع	١٥٦	٦٤٠	٦٤٠	عدد الصفحات
قائمة أعضاء المحكمة	١٢	٢٤	٢٤	عدد الصفحات
منشورات المحكمة ووثائقها (بلغتين)	٢٩٢	غ م	غ م	عدد الصفحات
الفهارس وقائمة الأسعار	-	١٢٠	١٧٠	عدد الصفحات
إضافات الفهارس	-	١٦	١٦	عدد الصفحات

الوصف	٢٠٠٦-٢٠٠٧	٢٠٠٨-٢٠٠٩ (تقديرات)	٢٠١٠-٢٠١١ (تقديرات)	الوحدة
الكتاب المصور عن المحكمة (بالإنكليزية والفرنسية)	٣٢٠	غ م	غ م	عدد الصفحات
كتيب الندوة	١٠٠	غ م	غ م	عدد الصفحات
المطبوعات المعادة/الأسئلة والأجوبة	١٩٧٢	٨٠٠	٨٠٠	عدد الصفحات
المنشورات المخصصة	-	-	٤٠٠	العدد
عدد الطلبات الموجهة إلى الطابع للتقديرات	٤٣	٤٠	٤٠	الطلبات المقدرة
شعبة شؤون الموظفين				
جدول ملاك الموظفين (الوظائف الثابتة ووظائف فترة السنتين)	١٠٠	١٠٥	١١٤	الوظائف
العقود (الموظفون)	٢٨٥	٣٢٠	٣٧٠	العدد
التعيين (النظر في السير الذاتية)	١١٠٠	١٢٥٠	٢٠٠٠	العدد
الإجراءات المتعلقة بالموظفين (مطالبات الإعالة ومنح التعليم، الوضع الأسري، إعانة الإيجار، إجراءات إجازات زيارة الوطن، وما إلى ذلك)	٦٣٠	٧٠٠	١٠٠٠	العدد
وثائق اللجان (شؤون الإدارة والميزانية) (جداول الأعمال، المستندات الداعمة والتقارير الخاصة)	١٥	١٥	١٧	العدد
الرسائل (التأمين، الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، إشعارات استلام الرسائل)	٦٧٠	٧٥٠	٩٥٠	العدد
البت في طلبات الإجازة وتقاريرها	٣١٥٠	٣٥٠٠	٣٦٠٠	العدد

(أ) لا يمكن التنبؤ بالقضايا الأخرى التي قد تُرفع خلال هذه الفترة.

(ب) يصعب التكهن بالدعوى الفرعية.

(ج) إدراج قضية سُحبت قبل استهلال الإجراءات الخطية.

(د) يمكن أن تزداد هذه الأرقام نتيجة لتحريك دعاوى جديدة.

(هـ) تبعاً للترتيبات المحتملة في المستقبل فيما يخص إعداد المحاضر الحرفية المؤقتة في إدارة الشؤون اللغوية

(و) من المتوقع أن تسوّى الأعمال المتراكمة في نشر الحوليات بحلول فترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

(ز) أُنتج إطلاق موقع المحكمة الجديد على الإنترنت في نيسان/أبريل ٢٠٠٧ كمّا كبيراً من العمل الإضافي على صعيد الإدارة.

(ح) تنتج الإدارة عادة باللغتين الرسميتين للمحكمة.

(ط) كانت سنة ٢٠٠٦ حافلة بالأنشطة بوجه خاص نظراً للاحتفال بالذكرى الستين لإنشاء المحكمة.

(ي) يُعزى السبب وراء هذه الزيادة الكبيرة إلى عاملين اثنين، أولهما أن برمجيات المكتبة الجديدة أصبحت قابلة للتشغيل تماماً منذ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ وثانيهما أنه في أيار/مايو ٢٠٠٨ ملئت وظيفة المُفهرس الجديدة.